



Table of Contents

正法印 Proper Dharma Seal

- 大方廣佛華嚴經淺釋 3
The Flower Adornment Sutra with Commentary
- 妙法蓮華經淺釋 7
The Dharma Flower Sutra with Commentary
- 大佛頂首楞嚴經淺釋 9
The Shurangama Sutra with Commentary
- 楞嚴咒句偈疏解 11
The Shurangama Mantra #375

人物誌 Biographies

- 佛祖道影白話解：五十世已庵深淨禪師(續) 12
Lives of the Patriarchs
Patriarchs of the Fiftieth Generation:
Dhyana Master Shen Jing (Continued)
- 水鏡回天錄白話解：李密 14
Reflections in the Water-Mirror:
Turning the Tide of Destiny
Li Mi

專文介紹 Special Features

- 梵文第一百十二課 17
Sanskrit Lesson #112

法語法雨 Dharma Talk Dharma Rain

- 誰是觀自在菩薩 18
Who is the Bodhisattva Who Contemplates with Ease
- 金剛般若波羅蜜經略解 序(續) 21
The Preface to *A General Explanation of the*
Vajra Prajna Paramita Sutra (Continued)

教育專欄 Focus on Education

- 上人的妙言 24
The Venerable Master's Valuable Words
- 教書就是一種修行 26
Teaching in School is a Form of Cultivation
- 獨一無二的學校 29
The Most Unique School

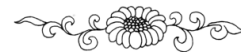
Vajra Bodhi Sea

一九七〇年四月創刊 First issue published in April 1970
A Monthly Journal of Orthodox Buddhism.
Copyright © September 2008 by Dharma Realm Buddhist Association®
Mahayana 3034, Volume 39, Series 92, Issue 460

Vajra Bodhi Sea (USPS 347-110) (ISSN 0507-6986) is published
monthly by the Dharma Realm Buddhist Association®
800 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108
Periodicals Postage Paid at San Francisco, CA.
POSTMASTER: Send address changes to Vajra Bodhi Sea,
Gold Mountain Monastery
800 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108

- * 發行人：法界佛教總會。萬佛城月刊社
Distributed by: Vajra Bodhi Sea Publication Society
- * 創刊人：三藏法師 宣化上人
Founder: Venerable Tripitaka Master Hsuan Hua
- * 社長：釋恆來 President: Heng Lai Shi
- * 印刷 Printed by: Papyrus Printing, Inc., San Jose

Subscriptions: One year \$45. Two years: \$85. Three years: \$110.
Single issues: \$4. For subscriptions and change of address, write to:
Vajra Bodhi Sea, Gold Mountain Monastery, 800 Sacramento
Street, San Francisco, CA 94108



《金剛菩提海》為法界佛教總會所出版之月刊。一九五九年宣公上人於美國創辦法總，其目的在於弘揚正法。其主要工作之一，即在於翻譯大乘經典為世界各國語言。法總也舉辦各種教育及社會服務項目，為世界謀求和平安樂與道德。於其總部「萬佛聖城」亦成立了法界佛教大學、培德中學、育良小學。

Vajra Bodhi Sea is published by the Dharma Realm Buddhist Association®(DRBA). DRBA was founded by the Venerable Master Hsuan Hua in the United States of America in 1959 with the goal of propagating the Orthodox Dharma. One of DRBA's major tasks is the translation of the Mahayana Buddhist scriptures into the world's languages. DRBA has also established various educational and social service programs to promote peace, happiness, and a high standard of ethical conduct for the world. At its headquarters, the City of Ten Thousand Buddhas, are housed Dharma Realm Buddhist University, Developing Virtue Secondary Schools, and Instilling Goodness Elementary Schools.

For information about Dharma Realm Buddhist Association, Dharma Realm Buddhist University, and the Buddhist Text Translation Society, please write to: Editors, Vajra Bodhi Sea, International Translation Institute, 1777 Murchison Drive, Burlingame, CA 94010-4504

菩提田 Bodhi Field

中國城保險公司 30

— 放下屠槍 (續)

An Insurance Company in Chinatown --
Throwing Guns Away (Continued)

留一隻眼睛看自己(續) 33

Intention & Surrender:

The Art of "Keeping an Eye on Yourself" (Continued)

蘇美度法師來訪 (續) 35

A Visit from Venerable Ajahn Sumedho (Continued)

他是我爺爺 — 追憶歐果法居士(續) 41

He is My Grandfather --

In Memory of Upasaka Guo Fa (Bob Olson) (Continued)

萬佛聖城 **The City of Ten Thousand Buddhas**
法界佛教總會 **Dharma Realm Buddhist Association®**

4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 USA

Tel: (707) 462-0939 Fax: (707) 462-0949

Home Page: <http://www.drba.org>

CTTB Website: <http://www.cttbusa.org> E-mail: cttb@drba.org

佛經翻譯委員會網上目錄 **Buddhist Text Translation Society's**
Online Catalog: <http://www.bttsonline.org>

法界宗教研究院 **Institute for World Religions**
柏克萊寺 **(Berkeley Buddhist Monastery)**
2304 McKinley Avenue, Berkeley, CA 94703 USA
Tel: (510)848-3440 Fax: (510)548-4551 E-mail: paramita@drba.org

法界聖城 **The City of the Dharma Realm**
1029 West Capitol Avenue, West Sacramento, CA 95691 USA
Tel: (916) 374-8268 Fax: (916) 374-8234

金山聖寺 **Gold Mountain Monastery**
800 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108 USA
Tel: (415) 421-6117 Fax: (415) 788-6001 E-mail: drbagmm@jps.net

金輪聖寺 **Gold Wheel Monastery**
235 North Avenue 58, Los Angeles, CA 90042 USA
Tel: (323) 258-6668 Fax: (323)258-3619
E-mail: drbagwm@pacbell.net

金佛聖寺 **Gold Buddha Monastery**
248 East 11th Avenue, Vancouver B.C., V5T 2C3 CANADA
Tel: (604) 709-0248 Fax: (604) 684-3754
E-mail: drba@gbm-online.com

金峰聖寺 **Gold Summit Monastery**
233 1st Avenue W., Seattle, WA 98119 USA
Tel: (206) 284-6690 Fax: (206) 284-6918
<http://www.goldsummitmonastery.org>

金聖寺 **Gold Sage Monastery**
11455 Clayton Road, San Jose, CA 95127 USA
Tel: (408) 923-7243 Fax: (408) 923-1064 E-mail: gsm@drba.org

法界音 News from the Dharma Realm

赴一場心靈的饗宴 44

— 參加觀音法會感言

Partaking in a Spiritual Feast --

Words from Attending Guan Yin Session

長提聖寺國慶音樂欣賞會紀實 48

July 4th Music Concert at Long Beach Sagely Monastery

封背 Back Cover

佛根地華嚴之旅

Avatamsaka Retreat at Buddha Root Farm



國際譯經學院 **The International Translation Institute**
1777 Murchison Drive, Burlingame, CA 94010-4504 USA
Tel: (650)692-5912 Fax: (650)692-5056

長提聖寺 **Long Beach Monastery**
3361 East Ocean Boulevard, Long Beach, CA 90803 USA
Tel/Fax: (562) 438-8902

法界佛教印經會 美國法界佛教總會駐華辦事處
Dharma Realm Buddhist Books Distribution Society
臺灣省臺北市忠孝東路六段85號11樓
85 Chung-Hsiao E. Rd., Sec.6 Fl. 11, Taipei, Taiwan, R.O.C.
Tel: (02)2786-3022 Fax: (02)2786-2674 E-mail: fajye@drbataipei.org

法界觀音聖寺 **Dharma Realm Guan Yin Sagely Monastery**
161, Jalan Ampang, 50450 Kuala Lumpur, West Malaysia
Tel: (03)2164-8055 Fax: (03)2163-7118

般若觀音聖寺 **Prajna Guan Yin Sagely Monastery**
Batu 5 1/2, Jalan Sungai Besi, Salak Selatan,
57100 Kuala Lumpur, West Malaysia
Tel: (03)7982-6560 Fax: (03)7980-1272 E-mail: pgysm1@gmail.com

法緣聖寺 **Fa Yuan Sagely Monastery**
1, Jalan Utama, Taman Serdang Raya,
43300 Seri Kembangan, Selangor, West Malaysia
Tel: (03)8948-5688

馬來西亞法界佛教總會檳城分會
Malaysia Dharma Realm Buddhist Association
Penang Branch
32-32C, Jalan Tan Sri Teh Ewe Lim, 11600 Jelutong, Penang, Malaysia
Tel: (04)281-7728 Fax: (04)281-7798

華嚴精舍 **Avatamsaka Vihara**
9601 Seven Locks Road Bethesda, MD 20817-9997 USA
Tel/Fax: (301) 469-8300 E-mail: hwa_ycan88@msn.com

華嚴聖寺 **Avatamsaka Monastery**
1009 4th Ave. S.W., Calgary, AB T2P OK8 Canada
Tel: (403) 234-0644 Fax: (403) 263-0637 <http://www.avatamsaka.ca>